

Нгуен Ван Тхиеу

СОЦИАЛЬНАЯ ЖУРНАЛИСТИКА ВЬЕТНАМА: АКТУАЛЬНАЯ ПРОБЛЕМАТИКА

В статье рассматриваются вопросы становления и основные особенности социальной журналистики Вьетнама. Актуальность определяется важностью тематики и проблемами, которые остро стоят перед вьетнамским обществом. Заметную роль в решении этих проблем играют вьетнамские СМИ. В реализации данной тематики есть своя специфика и уже некоторый опыт, который требует теоретического осмысления. До сих пор эта область исследования не изучена специалистами в сфере коммуникативистики. Автор работы делает попытку расширить ее научное понимание, исследуя специфику и механизм реализации социальных проблем вьетнамской прессой. Основной задачей этой статьи являются определение и характеристика социально-ориентированных СМИ Вьетнама, методов их деятельности в данном направлении и достигнутого опыта.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/12-3/10.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 12(78): в 4-х ч. Ч. 3. С. 38-41. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/12-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

обороняться от внешних врагов, мог в качестве «нормативной родительницы» утвердить только такую «мать», которая способна, не задумываясь, поставить социально-политические интересы своего этноколлектива выше собственных биологических инстинктов, чисто материнского эмотивного отношения к ребенку. Надо сказать, в произведениях северокавказского фольклора довольно типичным является образ воинственной матери, отрекающейся от сына-груса.

В этом обнаруживается выраженная интертекстуальная связь лермонтовских ориентальных поэм с аутентичными фольклорными памятниками чеченцев, ингушей, кабардинцев, карачаевцев, ингушей, осетин и других народов. Естественно, эта животворная интертекстуальная связь обеспечивается глубиной постижения М. Ю. Лермонтовым северокавказской действительности, этнографических особенностей региона, а также величайшим талантом русского художника.

Список источников

1. **Ашхотов Б. Г.** Традиционная адыгская песня-плач (гыъбзэ). Нальчик: Издательский центр «Эль-Фа», 2002. 235 с.
2. **Гендер в британской и американской лингвокультурах:** монография / Е. С. Гриценко, М. В. Сергеева, А. О. Лалетина, А. А. Бодрова, Л. Г. Дунышева; под общ. ред. Е. С. Гриценко. 2-е изд., стер. М.: ФЛИНТА; Наука, 2012. 224 с.
3. **Лермонтов М. Ю.** Беглец // Лермонтов М. Ю. Избранные произведения. Л.: Лениздат, 1968. С. 253-256.
4. **Сабанчиева Л. Х.** Гендерный фактор традиционной культуры кабардинцев (вторая половина XVI – 60-е годы XIX века). Нальчик: ГП КБР «Республиканский полиграфкомбинат им. Революции 1905 г.»; Издательский центр «Эль-Фа», 2005. 246 с.
5. **Скиба В. А., Чернец Л. В.** Художественный образ // Введение в литературоведение: учеб. пособие / под ред. Л. В. Чернец. М.: Высшая школа, 2004. С. 22-33.

**GENDER AS A SOCIO-CULTURAL CONSTRUCT
(BY THE MATERIAL OF M. YU. LERMONTOV'S POEM "THE FUGITIVE")**

Mankieva Eset Khamzatovna, Ph. D. in Philology
Lomonosov Moscow State University
aset.mankieva@mail.ru

The research of gender discourse of the Caucasian works of the Russian Romanticism writers of the XX century allows deriving the law of "masculinity" and "femininity" notions correlation with the needs of historical time. By the material of the lyrical-epic poem by M. Yu. Lermontov "The Fugitive" the author considers the image of a socially active, selfless and heroic mother, capable of suppressing her biological instincts in the interests of the ethnic collective. Particular attention is paid to the issues of the intertextual connection of Lermontov's poem with the folklore works of the North Caucasus peoples.

Key words and phrases: Russian literature; romanticism; Lermontov; North Caucasus; gender; mother image; socio-cultural construct; intertext.

УДК 316.77

В статье рассматриваются вопросы становления и основные особенности социальной журналистики Вьетнама. Актуальность определяется важностью тематики и проблемами, которые остро стоят перед вьетнамским обществом. Заметную роль в решении этих проблем играют вьетнамские СМИ. В реализации данной тематики есть своя специфика и уже некоторый опыт, который требует теоретического осмысления. До сих пор эта область исследования не изучена специалистами в сфере коммуникативистики. Автор работы делает попытку расширить ее научное понимание, исследуя специфику и механизм реализации социальных проблем вьетнамской прессой. Основной задачей этой статьи являются определение и характеристика социально-ориентированных СМИ Вьетнама, методов их деятельности в данном направлении и достигнутого опыта.

Ключевые слова и фразы: социальная журналистика; социальность; новость; проблема; интернет-газета; сеть; *Formosa*.

Нгуен Ван Тхиеу

Российский университет дружбы народов, г. Москва
nguyenthieu1990@gmail.com

СОЦИАЛЬНАЯ ЖУРНАЛИСТИКА ВЬЕТНАМА: АКТУАЛЬНАЯ ПРОБЛЕМАТИКА

Сегодня социальную журналистику начинают понимать как возможность журналиста и журналистики участвовать в разрешении противоречивых ситуаций, возникающих в отношениях индивида и общества, населения и власти и т.д.; в расширении поля социальности. Предметом журналистского интереса выступает проблема, которая волнует общество, точнее – проблема, которая затрагивает жизненные интересы значительного количества людей. Считается, что социальное противоречие, чтобы стать проблемой, должно

приобрести необходимую степень актуальности, дающую ему право быть рассматриваемым на признанных аренах общественного обсуждения. Таким образом, осуществляется привязка термина «социальная журналистика» к хорошо разработанной в социологии дефиниции «социальная проблема».

Социальная журналистика во Вьетнаме начала интенсивно развиваться после 1987 года, когда Компартия объявила о реформе экономики страны в рыночном направлении. Частное предпринимательство стало разрешенным, но в то же время главные секторы экономики продолжали находиться под контролем государства. Появился конфликт между тоталитарным политическим режимом и быстро растущей рыночной экономикой. Отсюда и возникли социальные проблемы как реакция общества на несоответствие между экономикой и системой управления. Эти проблемы нашли отражение в журналистике. Вьетнамские журналисты держат аудиторию в курсе обо всех аспектах социальных новостей, начиная с проблем в сферах образования, медицины, административного управления, общественной безопасности, заканчивая экологическими, коррупционными проблемами. Поскольку внутренняя политика всегда считалась табуированной темой для вьетнамских СМИ, журналисты Вьетнама получили больше свободы в освещении социальных проблем и доносят до аудитории интересную, своевременную информацию. По результатам контент-анализа, проведенного вьетнамским исследователем Чан Зуи в 2015-2016 годах [1], социальные новости занимают 2-е место в списке самых популярных новостей в интернет-газетах Вьетнама. Это говорит о хороших перспективах развития социальной темы во вьетнамских СМИ. Однако социальные журналисты Вьетнама постоянно сталкиваются с препятствиями и трудностями в своей работе, особенно когда речь идет о масштабных делах, касающихся нескольких социальных сфер и грозящих политизацией правительству. Ярким примером служит экологическая катастрофа, случившаяся в побережных провинциях Вьетнама.

В апреле 2016 года жители центрального побережья Вьетнама начали замечать беспрецедентное количество мертвой рыбы, спустя месяц было собрано более 100 тонн рыбы, которую выбросило на ближайшие пляжи. Место происшествия находится на фермах в провинции Хатинь, в 400 км к югу от Ханоя. Вьетнамские СМИ сразу начали независимые расследования, в результате которых заявили, что выбросы из дренажной трубы соседнего металлургического завода отравили воду. Местное представительство тайваньской компании *Formosa Plastics*, строящей завод, первый этап возведения которого завершился в декабре, опровергло это, утверждая, что все правила и стандарты были соблюдены.

Из-за большого общественного резонанса правительство Вьетнама, находясь под давлением общественности, требующей найти точную причину гибели рыбы, организовало пресс-конференцию, на которой пообещало выявить эту причину. На пресс-конференции, собранной, чтобы объявить об оценке ситуации правительством, заместитель министра по делам окружающей среды Во Туан Нян сказал: «На текущий момент были проведены все необходимые тесты и исследования, но нет никаких доказательств, которые могли бы указывать на связь между *Formosa* и химическими веществами, спровоцировавшими массовую гибель рыбы» [4]. Он выдвинул две версии: либо это связано с загрязнением воды, либо дело в смертельной дозе цветущих водорослей, – и заявил, что нужно еще время, чтобы установить истинную причину. На этом заявлении закончилась пресс-конференция, так как заместитель министра отказался отвечать на вопросы журналистов, несмотря на огромный общественный интерес, связанный с угрозой для рыбной промышленности Вьетнама, приносящей ежегодный доход от экспорта 7 млрд долларов. Об этой пресс-конференции сообщалось во всех СМИ Вьетнама, и она вызвала недовольство общественности.

Но интриги еще продолжают. После пресс-конференции правительства представитель тайваньской компании Чу Суан Фам, отвечая на вопросы журналистов, заявил, что Вьетнам должен был выбирать между «ловлей рыбы и креветок и строительством современного металлургического завода» [3]. Это усилило подозрения о связи между гибелью рыбы и металлургическим заводом и вызвало протест в социальных сетях Вьетнама. Компанию *Formosa Plastics* обвинили в неуважении к вьетнамскому народу, в сети появились такие слоганы, как «Я выбираю рыбу», «*Formosa*, вон из Вьетнама». Разочарование было дополнительно «подогрето» ощутимым отсутствием ясности от руководства в том, что стало причиной смерти морских обитателей. Следует учесть тот факт, что Вьетнам сегодня активно привлекает иностранные инвестиции, и Тайвань является для Вьетнама четвертым по величине иностранным инвестором после Южной Кореи, Японии и Сингапура. Однако это не смягчило возмущение народа в отношении этой компании, так как данная катастрофа затронула не просто рыбную промышленность страны, но и пищевую безопасность жителей. Людей начала тревожить вероятность того, что они ели токсичные морские продукты. Власти всех четырех провинций обратились к местным жителям с призывом не употреблять выброшенную на берег рыбу в пищу. Тем не менее уже появились данные о первом случае пищевого отравления после использования такой рыбы при готовке. Медицинская помощь была оказана восьмилетнему мальчику, который почувствовал резкое недомогание после того, как съел подобранную на побережье рыбу.

Через 3 месяца после начала скандала, 30 июня, правительство Вьетнама провело пресс-конференцию, по результатам которой были опубликованы причины массовой гибели рыб. Расследование установило, что массовой гибели морских обитателей предшествовала чрезвычайная ситуация в промышленной зоне тайваньской компании *Formosa*, расположенной в провинции Хатинь. На одном из предприятий промышленной зоны вышли из строя очистные сооружения, которые очищают отработанную воду от вредных примесей перед тем, как она сбрасывается в море. Подтверждением этому стали показания нескольких местных рыбаков, которые обнаружили, что из коллектора *Formosa* в море попадает бурая жидкость с резким запахом. Тайваньское предприятие *Formosa* по производству стали и чугуна в провинции Хатинь, которое осуществляет один из крупнейших инвестиционных проектов во Вьетнаме, взяло на себя ответственность за происшествие. *Formosa* официально извинилась перед народом и правительством Вьетнама за серьезное загрязнение

морской среды, а также пообещала компенсировать экономический ущерб в сумме 500 млн долларов и ликвидировать последствия. После оглашения официального результата реакция СМИ и публики Вьетнама немого утихла, но в социальных сетях продолжают обсуждение. Хватит ли 500 млн долларов для восстановления и очищения морской среды в прибрежных провинциях? Ведь ущерб был колоссальный, и независимые эксперты посчитали, что потребуется 50 лет для того, чтобы вернулось изначальное чистое состояние морской среды. Почему официальный ответ от государства пришел так поздно, тем более в нем не было ничего нового, по сравнению с версией в прессе? Были вопросы и к местным властям провинции Хатинь. На вопрос журналистов, будет ли против *Formosa* возбуждено уголовное дело, начальник правительственного управления Май Тиен Зунг ответил, что признание компанией своей вины может быть достаточно и Вьетнам должен сохранить свой имидж перед инвесторами [5]. Кризис усилился, когда тысячи манифестантов, мобилизованных через *Facebook* в последующие выходные, вышли на улицы в Ханое, в городе Хошимин и в провинции Хатинь с плакатами. Власть провела пропагандистскую кампанию по дискредитации протестующих, заявив, что они были использованы «реакционными силами» с целью свергнуть правительство.

Журналисты также нашли много правонарушений, совершенных чиновниками провинции Хатинь в процессе выдачи официального разрешения тайванской компании эксплуатировать свои заводы на территории провинции. Главным ответственным был председатель администрации Хатинь Во Ким Кы. Именно он одобрил получение инвестиционной лицензии компанией *Formosa* для своего проекта сталеплавильного производства во Вьетнаме, несмотря на то, что компания не имела никакого опыта в этой деятельности. Кроме того, в прочих своих видах деятельности на территориях других государств тайванская компания неоднократно допускала нарушения законов по охране окружающей среды. В официальном договоре аренды земли компании заметили одну странную деталь: *Formosa* имеет право арендовать и эксплуатировать земли в течение 70 лет, а максимальный срок аренды земли для зарубежных предприятий, который зафиксирован в законе об инвестициях Вьетнама, – 50 лет. Корреспонденты многократно пытались взять интервью у Во Ким Кы, но он отказался отвечать на звонки представителей СМИ и старался избегать репортеров. На брифинге 30 июня 2016 года заместитель министра планирования и инвестиций Данг Хыу Донг заявил, что в министерстве предупредили, что проект оценки воздействия промышленной деятельности предприятий на окружающую среду выглядит довольно «скудно», но настаивал на том, что процесс лицензирования был выполнен в соответствии с законом об иностранных инвестициях, принятым в 2005 году. Он уверил, что политика Вьетнама в отношении иностранных инвестиций остается последовательной и страна никогда не пожертвует окружающей средой ради экономической выгоды. «То, что произошло – это несчастье», – сказал он. – «Это урок для власти при рассмотрении процессов лицензирования инвестиционных проектов» [6].

Общественность страны продолжает требовать, чтобы власти разобрались до конца в этом экологическом кризисе и наказали всех виновных. В информировании публики о происшедшем, несомненно, важную роль играют социально ответственные журналисты, которые своими невероятными усилиями следят за всеми событиями. К сожалению, не всем читателям, зрителям и слушателям страны доступна оперативная и правдивая информация. Пишет в основном пресса, на телевидении и радио Вьетнама почему-то очень мало говорят об этой катастрофе. Официальные органы, отвечающие за данную проблему, предоставляют СМИ мало информации и не хотят отвечать «по сути дела» на вопросы журналистов. Что будет дальше? Ответ мы получим только в будущем.

Приведем еще один пример, связанный со здравоохранением. В настоящее время в области здравоохранения Вьетнама, как и во многих других государствах, существуют различные проблемы: качество обслуживания не соответствует больничным сборам; ухудшается инфраструктура; ухудшается качество медицинского образования; не хватает инвестиций в здравоохранение; невысокая квалификация персонала; существуют недостатки в страховании; нарушение врачебной морали; безопасность пищевых продуктов и др. Вьетнамские СМИ уделяют большое внимание этим вопросам. На таких сайтах, как *vietnamnet.vn*, *vnexpress.net*, *dantri.com.vn*, есть отдельные рубрики, посвященные проблемам здравоохранения в стране.

В статье «Заполненные больницы», опубликованной 14 марта 2015 года на сайте *dantri.com.vn*, автор Ван Шон пишет: «Больницы Хошимина никогда ранее не сталкивались с такой проблемой. В то время как центральные больницы переполнены, региональные больницы практически пусты. Например, в родильном доме, онкологической, травматологической и ортопедической больницах, детской больнице и в больнице сердечно-сосудистых заболеваний на одном койко-месте лежат по 2-3 человека, люди вынуждены лежать даже на полу коридоров» [2].

В статье под названием «Переполнение в больницах, больные лежат прямо в коридоре» журналист *vnexpress.net* Тхиен Чыонг подчеркивает следующее: «Почти все больницы Хошимина оказались в весьма печальном положении. Из-за нехватки мест больные лежат в коридорах. В детских больницах 4-5 детей лежат на одной кровати. Люди борются даже за места под кроватью» [7]. Эта статья получила тысячи откликов и сотни комментариев и репостов. Один из читателей пишет: «Это давняя проблема в здравоохранении, которая актуальна до сих пор. Нужно наконец-то избавиться от нее. Все мы знаем, что у нас очень бедная страна, нам не нужны самые высокие телевизионные башни во всей Азии. Лучше бы инвестировали средства для строительства этой башни в открытие новых больниц, совершенствование технологий в региональных больницах и повышение квалификации врачей. Государство должно пересмотреть проекты Министерства здравоохранения и направить инвестиции в нужное русло» [Там же].

Проблема переполнения больниц появилась много лет назад, но никаких радикальных мер по ее устранению не было предпринято. Наличие этой проблемы объясняется увеличением количества больных людей в стране, отсутствием инвестиций со стороны государственных органов, плохим качеством лечения

и невысокой квалификации врачей в региональных больницах. Это заставляет население регионов ехать лечиться в центральные больницы.

Социальная проблематика является одной из главных тем современных СМИ Вьетнама. Актуальные темы в контенте социальных СМИ – коррупция, образование, здравоохранение и безработица. Социальные СМИ отражают эту тематику, используя различные жанровые формы. Материалы социальной тематики, опубликованные СМИ, получают своевременную реакцию со стороны правительства в виде специальных решений по конкретным проблемам. Таким образом, СМИ играют важную роль в оптимизации эффективной социальной политики государства.

Список источников

1. Чан Зуи. Интернет-газеты Вьетнама: контент и ареал действия: дисс. ... к. филол. н. М., 2016. 174 с.
2. <http://dantri.com.vn/suc-khoe/tinh-trang-qua-tai-benh-vien-buoc-dau-ha-nhiet-1426962800.htm> (дата обращения: 15.11.2017).
3. <http://dp.media/news/obshchestvo-i-chelovek/massovuyu-gibel-ryby-u-beregov-vietnama-vyzvali-stochnye-vody-tayvanskogo-investora/> (дата обращения: 15.11.2017).
4. <http://reuters.com/article/us-vietnam-environment-idUSKCN0ZG1F5> (дата обращения: 15.11.2017).
5. <http://tass.ru/proisshestiya/3231884> (дата обращения: 15.11.2017).
6. <http://tuoitrenews.vn/society/36154/official-who-approved-formosas-vietnam-operations-deflects-blame> (дата обращения: 15.11.2017).
7. <https://vnexpress.net/benh-nhan-nam-la-liet-hanh-lang-vi-qua-tai/tag-918740-1.html> (дата обращения: 15.11.2017).

SOCIAL JOURNALISM IN VIETNAM: CURRENT PROBLEMS

Nguyen Van Thieu

*Peoples' Friendship University of Russia, Moscow
nguyenthieu1990@gmail.com*

The article deals with the issues of formation and the main peculiarities of social journalism in Vietnam. The topicality is determined by the importance of the subject and the problems that are urgent for the Vietnamese society. A significant role in solving these problems is played by the Vietnamese media. In the realization of this subject there is specificity and already some experience that requires theoretical comprehension. So far, this field of research has not been studied by the specialists in the sphere of communication science. The author makes an attempt to broaden its scientific understanding, studying the specificity and the mechanism for realization of social problems by the Vietnamese press. The main goal of this article is to identify and characterize the socially-oriented media of Vietnam, the methods of their activity in this direction and the experience gained.

Key words and phrases: social journalism; sociality; news; problem; online newspaper; network; Formosa.

УДК 8.821.512.157

Одним из существенных результатов экспедиции А. А. Саввина конца 30-х годов прошлого века по виллойской группе районов Якутии является фиксация фольклорного материала, представляющего научную ценность как репрезентация наиболее архаичного слоя устной традиции. В связи с этим в статье впервые специально рассматривается круг малых жанров и форм как объект пристального внимания исследователя. Концептуальность А. А. Саввина-собиранья определяется системностью его подхода, когда он выходит за традиционные рамки восприятия малых жанров только в качестве языковых единиц и не ограничивается фиксацией преимущественно их лексического состава. Малые жанры в его материалах представлены как определенное единство вербальной и невербальной сторон выражения, в контексте соотношения текстовых и внетекстовых данных, в том числе – показаний информантов из области жанровых представлений в самой традиции. Тем самым принципиально меняется значение этого пласта материала как текстовой последовательности, имеющей свои закономерности функционирования, диахронические изменения в прошлом и настоящем. Такой подход к малым жанрам позволяет приблизиться к типологическому обобщению материала в качестве прототипических форм архаического происхождения.

Ключевые слова и фразы: устная традиция; малые жанры фольклора; короткий стих; формульный язык; текст; диахронические изменения; архаические тексты традиции.

Покатилова Надежда Володаровна, д. филол. н., профессор, ведущий научный сотрудник
*Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения
Российской академии наук, г. Якутск
pny_yusu@mail.ru*

**К ПРОБЛЕМЕ ФИКСАЦИИ АРХАИЧНОГО СЛОЯ УСТНОЙ ТРАДИЦИИ
(НА ПРИМЕРЕ МАЛЫХ ЖАНРОВ В ЭКСПЕДИЦИОННЫХ МАТЕРИАЛАХ А. А. САВВИНА)**

Долгое время А. А. Саввина и С. И. Боло, участников Виллойской и Северной экспедиций по Северо-Востоку ЯАССР (1938-1940 годы), воспринимали всего лишь как собиранцев этнографического и фольклорного